



Form No. 3447-318 Rev E

**Count on it.**

**Manuel de l'utilisateur**

**Brise-béton**

**Porte-outils compacts**

N° de modèle 23136—N° de série 321000001 et suivants

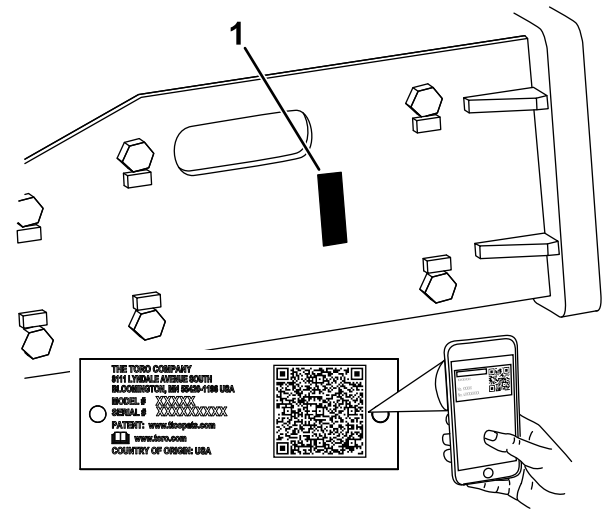


## ⚠ ATTENTION

### CALIFORNIE

#### Proposition 65 - Avertissement

L'utilisation de ce produit peut entraîner une exposition à des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.



g360512

Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle \_\_\_\_\_  
N° de série \_\_\_\_\_

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



g000502

Figure 2

Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important** pour attirer l'attention sur des informations d'ordre mécanique spécifiques, et **Remarque** pour signaler des informations d'ordre général méritant une attention particulière.

## Introduction

Ce brise-béton est prévu pour être utilisé sur un porte-outil compact Toro. Il est principalement conçu pour briser le béton, l'asphalte, la roche ou de la brique durant des travaux de rénovation.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre à utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter ainsi de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Rendez-vous sur [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pour tout document de formation à la sécurité et à l'utilisation des produits, pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des concessionnaires ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces d'origine Toro ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un concessionnaire-réparateur agréé ou le service client Toro. Les numéros de modèle et de série sont imprimés sur une plaque fixée au côté droit de la tête d'entraînement. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

**Important:** Avec votre appareil mobile, vous pouvez scanner le QR code sur l'autocollant du numéro de série (le cas échéant) pour accéder aux renseignements sur la garantie, les pièces détachées et autres informations concernant le produit.

# Table des matières

Sécurité .....	3
Consignes de sécurité générales.....	3
Consignes de sécurité pour l'utilisation sur les pentes .....	4
Consignes de sécurité concernant le brise-béton.....	4
Consignes de sécurité pour l'entretien et le remisage .....	5
Autocollants de sécurité et d'instruction .....	5
Mise en service .....	6
1 Installation de l'outil.....	6
Vue d'ensemble du produit .....	6
Caractéristiques techniques .....	6
Outils et accessoires.....	6
Utilisation .....	7
Pose et dépose de l'outil .....	7
Choix d'un outil .....	7
Remplacement de l'outil .....	8
Essayer le brise-béton .....	9
Briser des matériaux.....	10
Briser une surface verticale .....	10
Position de transport.....	11
Conseils d'utilisation .....	11
Entretien .....	12
Programme d'entretien recommandé .....	12
Graissage de l'outil .....	12
Contrôle de la charge d'azote .....	13
Contrôle des conduites hydrauliques .....	13
Remisage .....	14
Remisage de l'accessoire .....	14
Dépistage des défauts .....	15

# Sécurité

## **▲ DANGER**

**Des conduites peuvent être enfouies dans la zone de travail. Vous pouvez provoquer une explosion ou vous électrocuter si vous les touchez en creusant.**

**Marquez au préalable l'emplacement des lignes ou conduites enfouies dans la zone de travail, et ne creusez pas à ces endroits. Contactez le service de marquage ou la compagnie de service public local(e) pour faire marquer le terrain (par exemple, appelez le service de marquage national au 811 pour États-Unis ou au 1100 pour l'Australie).**

## **Consignes de sécurité générales**

Respectez toujours toutes les consignes de sécurité pour éviter des blessures graves ou mortelles.

- **Ne transportez pas d'outil avec les bras levés.** Transportez toujours l'outil près du sol ; voir [Position de transport \(page 11\)](#).
- Marquez au préalable l'emplacement des lignes, conduites ou autres objets enfouis dans la zone de travail, et ne creusez pas à ces endroits.
- Vous devez lire et comprendre le contenu de ce *Manuel de l'utilisateur* avant de démarrer le moteur.
- Accordez toute votre attention à l'utilisation de la machine. Ne faites rien d'autre qui puisse vous distraire, au risque de causer des dommages corporels ou matériels.
- Ne confiez jamais l'utilisation de la machine à des enfants ou à des personnes non qualifiées.
- N'approchez jamais les mains ou les pieds des composants et outils mobiles.
- N'utilisez pas la machine s'il manque des capots ou d'autres dispositifs de protection, ou s'ils sont endommagés.
- Tenez personnes et animaux à l'écart de la machine.
- Arrêtez la machine, coupez le moteur et enlevez la clé avant d'effectuer un entretien, de faire le plein de carburant ou d'éliminer une obstruction sur la machine.

L'usage ou l'entretien incorrect de cette machine peut occasionner des accidents. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité

(▲) et la mention Prudence, Attention ou Danger. Le non respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

## Consignes de sécurité pour l'utilisation sur les pentes

- **Travaillez toujours dans le sens de la pente (en montant ou en descendant), le côté le plus lourd de la machine étant en amont.** La répartition du poids varie selon les outils montés. Cet accessoire alourdit l'avant de la machine.
- **Gardez l'accessoire abaissé sur les pentes.** La stabilité de la machine est compromise si vous levez l'accessoire alors vous vous trouvez sur une pente.
- Les pentes augmentent significativement les risques de perte de contrôle et de basculement de la machine pouvant entraîner des accidents graves, voire mortels. L'utilisation de la machine sur une quelconque pente ou sur un terrain accidenté, demande une attention particulière.
- Établissez vos propres procédures et règles de travail à appliquer sur les pentes. Ces procédures doivent inclure un repérage et une étude du site pour déterminer quelles pentes permettent une utilisation sécuritaire de la machine. Faites toujours preuve de bon sens et de discernement quand vous réalisez cette étude.
- Ralentissez et redoublez de prudence sur les pentes. La nature du terrain peut affecter la stabilité de la machine.
- Évitez de démarrer ou de vous arrêter en côte. Si la machine perd de sa motricité, descendez lentement la pente en ligne droite.
- Évitez de faire demi-tour sur les pentes. Si vous ne pouvez pas faire autrement, procédez lentement en gardant le côté le plus lourd de la machine en amont.
- Déplacez-vous à vitesse réduite et progressivement sur les pentes. Ne changez pas soudainement de vitesse ou de direction.
- Ne travaillez pas sur les pentes sur lesquelles vous ne vous sentez pas à l'aise.
- Méfiez-vous des trous, ornières et bosses, car les irrégularités du terrain risquent de provoquer le retournement de la machine. L'herbe haute peut masquer les accidents du terrain.
- Utilisez la machine avec prudence sur les surfaces humides. En effet, la perte de motricité peut faire déraiser la machine.
- Examinez la zone d'utilisation pour vous assurer que le sol est suffisamment stable pour supporter le poids de la machine.

- Utilisez la machine avec prudence près de :
  - Fortes dénivellations
  - Fossés
  - Berges
  - Étendues d'eau

La machine peut se retourner brusquement si une chenille passe par-dessus une dénivellation quelconque et se retrouve dans le vide, ou si un bord s'effondre. Maintenez une distance de sécurité entre la machine et tout danger potentiel.

- N'enlevez pas ou n'ajoutez pas d'outils lorsque la machine se trouve sur une pente.
- Ne garez pas la machine sur une pente.

## Consignes de sécurité concernant le brise-béton

- Utilisez un équipement de protection individuelle (EPI) et portez des vêtements de travail appropriés, y compris :
  - Casque
  - Respirateur ou masque antipoussière
  - Lunettes de sécurité
  - Protecteurs d'oreilles
  - Chaussures robustes à semelle antidérapante
  - Pantalon
  - Chemise à manches longues, serrées aux poignets
  - Gants bien ajustés, sans cordon de serrage ni larges manchettes
- Avec les groupes de déplacement sur roues, utilisez le contrepoids quand l'accessoire est monté.
- Maintenez le groupe de déplacement à distance du bord que vous brisez.
- Ne brisez pas le matériau juste sous l'avant du groupe de déplacement.
- Le brise-béton comprend une chambre remplie d'azote sous pression, qui peut exploser si les circonstances s'y prêtent. Ne démontez pas le corps du brise-béton.
- N'essayez pas de charger la chambre de pression par vous-même. Demandez à votre concessionnaire-réparateur agréé d'effectuer la charge.
- Veillez à utiliser exclusivement de l'azote pour charger le brise-béton.
- N'expédiez pas le brise-béton par avion.

# Consignes de sécurité pour l'entretien et le remisage

- Contrôlez fréquemment le serrage de toutes les fixations pour garantir le fonctionnement sûr de la machine.

- Consultez ce *Manuel de l'utilisateur* avant de remettre l'outil pour une durée prolongée afin de n'oublier aucune opération importante.
- Remplacez les autocollants d'instruction ou de sécurité manquants ou endommagés au besoin.

## Autocollants de sécurité et d'instruction

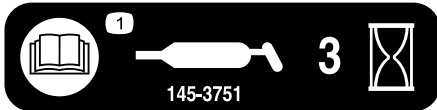


Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'utilisateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.

**▲ WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.**  
For more information, please visit [www.ttcoCAProp65.com](http://www.ttcoCAProp65.com)

133-8061

decal133-8061

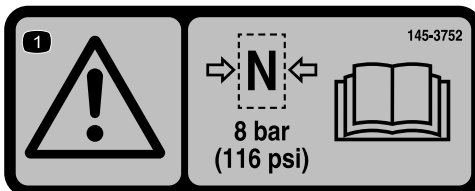


145-3751

decal145-3751

145-3751

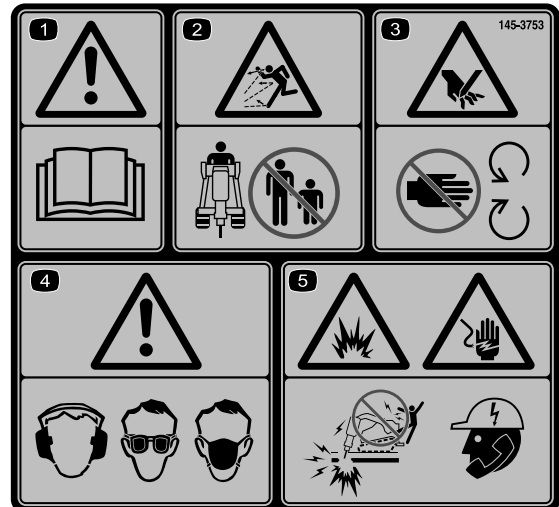
1. Lisez le *Manuel de l'utilisateur* ; graissez la machine toutes les 3 heures.



145-3752

decal145-3752

1. Attention – Pression maximale 8 bar ; lisez le *Manuel de l'utilisateur*.



145-3753

decal145-3753

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Risque de projection d'objets – n'autorisez personne à s'approcher.
3. Risque de coupure/mutilation des mains – ne vous approchez pas des pièces mobiles.
4. Attention – portez des protecteurs d'oreilles, une protection oculaire et une protection respiratoire.
5. Risque d'explosion et de choc électrique – n'utilisez pas la machine ; contactez la société de services publics locale.

# Mise en service

## 1

### Installation de l'outil

Aucune pièce requise

#### Procédure

1. Placez le brise-béton sur des cales en bois en dirigeant les obturateurs des goupilles de maintien vers le plafond.
2. Retirez les obturateurs des goupilles de maintien du brise-béton.
3. Retirez les goupilles de maintien ([Figure 6](#)).
4. Installez l'outil ; voir [Installation de l'outil \(page 8\)](#).

## Vue d'ensemble du produit

### Caractéristiques techniques

**Remarque:** Les spécifications et la conception peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Largeur	63 cm
Longueur	130 cm
Hauteur	33 cm
Poids	176 kg
Longueur de travail de l'outil	29 cm
Diamètre de l'outil	5 cm
Classe d'énergie d'impact	339 J
Fréquence de frappe	600 à 1150 coups/min
Plage de débit	20 à 35 l/minute

### Outils et accessoires

Une sélection d'outils et d'accessoires agréés par Toro est disponible pour augmenter et améliorer les capacités de la machine. Pour obtenir la liste de tous les outils et accessoires agréés, contactez votre concessionnaire-réparateur ou votre distributeur Toro agréé, ou rendez-vous sur [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Pour garantir un rendement optimal et conserver la certification de sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine Toro. Les pièces de rechange et accessoires provenant d'autres constructeurs peuvent être dangereux, et leur utilisation risque d'annuler la garantie de la machine.

# Utilisation

**Important:** Pour les groupes de déplacement série 300, vous devez installer le kit soupape de sûreté sur le groupe de déplacement avant d'utiliser le brise-béton. Vous risquez d'endommager le groupe déplacement si vous n'installez pas le kit. Pour plus de renseignements, contactez votre concessionnaire-réparateur agréé.

## Pose et dépose de l'outil

Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement pour connaître la procédure de pose et de dépose.

**Important:** Avant d'installer l'outil, placez la machine sur une surface plane et horizontale, vérifiez que les plaques de montage sont propres et que les goupilles tournent librement. Graissez les goupilles si elles ne tournent pas librement.

**Remarque:** Utilisez toujours le groupe de déplacement pour lever et déplacer l'outil.

### ⚠ ATTENTION

L'outil peut se détacher de la machine et écraser quelqu'un dans sa chute si les goupilles ne sont pas correctement engagées dans la plaque de montage.

Vérifiez que les goupilles sont correctement engagées dans la plaque de montage.

### ⚠ ATTENTION

Les fuites de liquide hydraulique sous pression peuvent transpercer la peau et causer des blessures graves. L'injection de liquide sous la peau nécessite une intervention chirurgicale dans les heures qui suivent l'accident, réalisée par un médecin connaissant ce genre de blessure, pour éviter le risque de gangrène.

- Vérifiez l'état de tous les flexibles et conduits de liquide hydraulique, ainsi que le serrage de tous les raccords et branchements avant de mettre le système hydraulique sous pression.
- N'approchez pas les mains ni aucune autre partie du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression.
- Utilisez un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites hydrauliques, jamais les mains.

### ⚠ PRUDENCE

Les coupleurs hydrauliques, les conduites/valves hydrauliques et le liquide hydraulique peuvent être très chauds, et vous risquez de vous brûler à leur contact.

- Portez des gants pour débrancher les coupleurs hydrauliques.
- Laissez refroidir la machine avant de toucher les composants hydrauliques.
- Ne touchez pas le liquide hydraulique renversé.

## Choix d'un outil

Consultez le tableau suivant pour choisir l'outil le mieux adapté pour la tâche à accomplir :

Outil	Utilisation
Burin plat	Pour tous les travaux de terrassement, excavations de tranchées étroites, sol stratifié ou roche jusqu'à roche moyenne.
Pointerolle	Pour démolir rochers et matériaux (sauf roche stratifiée) jusqu'à dureté moyenne.
Coupe-asphalte	Pour découper les revêtements en asphalte, les murs de brique ou le gazon.

# Remplacement de l'outil

## Dépose de l'outil

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, et serrez le frein de stationnement (le cas échéant).
2. Levez les bras de chargeuse et basculez le brise-béton à la verticale.
3. Abaissez l'outil au sol pour l'enfoncer dans le brise-béton jusqu'à ce qu'il s'arrête.

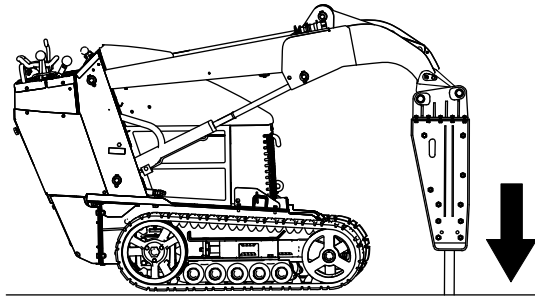


Figure 3

g359140

4. Coupez le moteur et retirez la clé.
5. Montez les dispositifs de blocage des vérins.
6. Avec un marteau et le chasse-goupille, retirez l'obturateur et la goupille d'arrêt de l'outil.

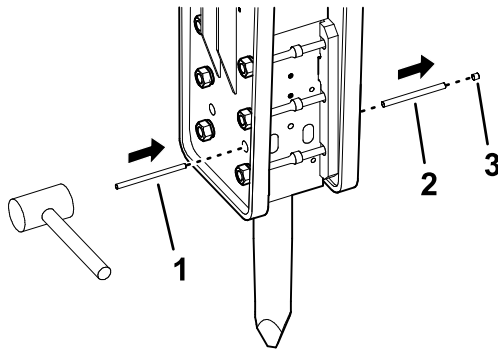


Figure 4

g358958

1. Chasse-goupille
2. Goupille d'arrêt
3. Obturateur

7. De l'autre côté des obturateurs des goupilles de retenue, retirez les 2 obturateurs de goupille avec un marteau et le chasse-goupille.

**Remarque:** Ne retirez pas les goupilles de retenue sinon l'outil risque de se détacher.

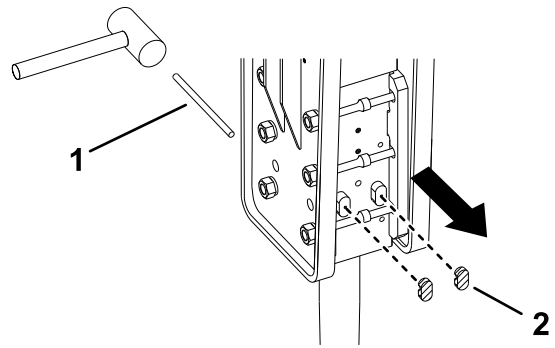


Figure 5

g359829

1. Chasse-goupille
2. Obturateur de goupille de retenue (2)

8. Déposez les dispositifs de blocage des vérins des bras de chargeuse.
9. Abaissez les bras de chargeuse et placez le brise-béton sur des cales en bois en dirigeant les obturateurs des goupilles de maintien vers le plafond.
10. Coupez le moteur et retirez la clé.
11. Retirez les goupilles de retenue en les chassant par dessous avec le chasse-goupille.

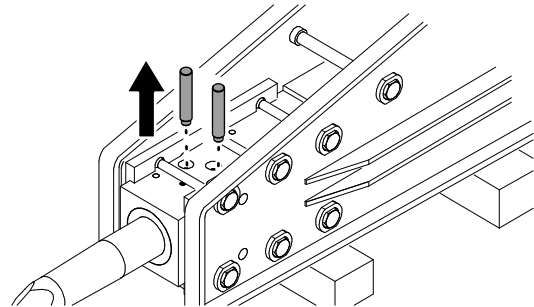


Figure 6

g429684

12. Déposez l'outil.

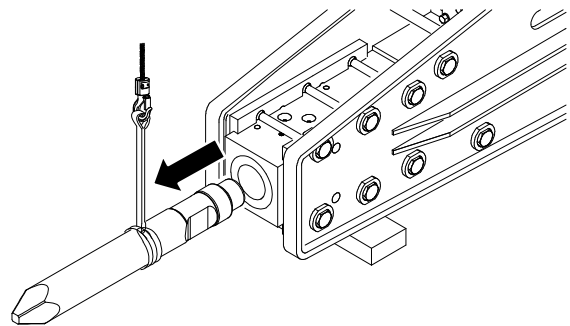


Figure 7

g429706

## Installation de l'outil

1. Assurez-vous que le brise-béton repose sur le sol.



2. Graissez l'outil et l'intérieur de la douille.

**Remarque:** Ne graissez pas le petit arbre à l'extrémité de l'outil.

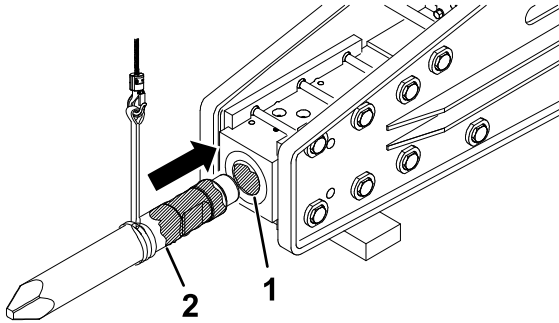


Figure 8

g429754

1. Douille
2. Outil

3. Insérez l'outil dans le corps du brise-béton en alignant les encoches de l'outil et les trous des goupilles de maintien.
4. Insérez les 2 goupilles de retenue.

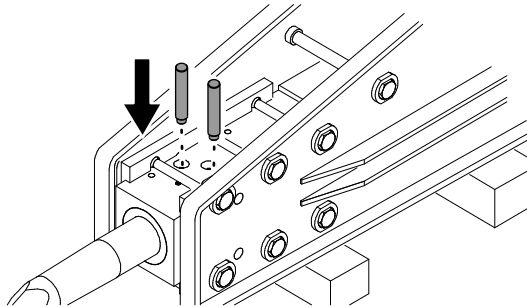


Figure 9

g429705

5. Avec un marteau et le chasse-goupille, installez la goupille d'arrêt et l'obturateur.

**Important:** Veillez à insérer complètement l'obturateur dans le corps du brise-béton, comme montré à la [Figure 11](#).

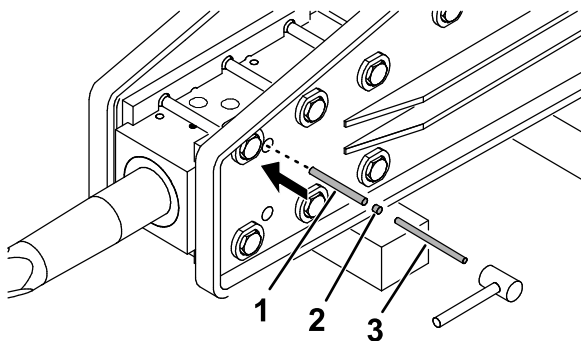


Figure 10

g429755

1. Goupille d'arrêt
2. Obturateur
3. Chasse-goupille

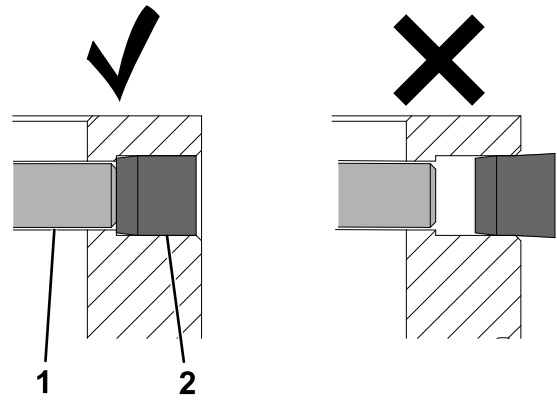


Figure 11

g358957

1. Goupille d'arrêt
2. Obturateur

6. Installez les 2 obturateurs des goupilles de maintien en alignant la fente des obturateurs sur la goupille d'arrêt.

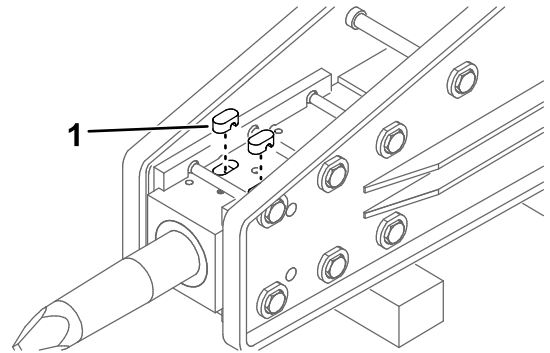


Figure 12

g358804

1. Obturateur de goupille de retenue (2)

7. Graissez l'outil ; voir [Graissage de l'outil \(page 12\)](#).

## Essayer le brise-béton

**Important:** Après avoir installé le brise-béton sur une machine, en particulier après rangement, faites toujours un essai de fonctionnement avant de l'utiliser afin d'évacuer l'air présent dans le circuit d'huile. L'utilisation soudaine du brise-béton sans évacuer l'air a pour effet de rompre le film d'huile ce qui provoque le grippage du brise-béton.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, et serrez le frein de stationnement (le cas échéant).
2. Levez les bras de chargeuse et basculez le brise-béton à la verticale. Vérifiez que l'outil ne touche pas le sol.

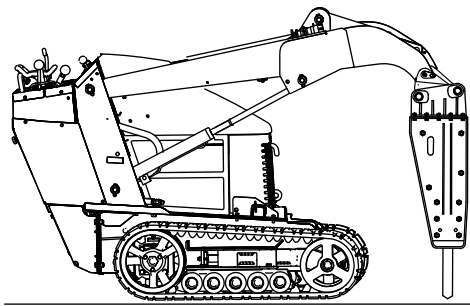


Figure 13

g359139

- Engagez lentement le système hydraulique avant jusqu'à ce que le piston du brise-béton monte, puis inversez le système hydraulique avant l'impact du piston.

**Important:** N'attendez pas l'impact du piston.

- Voir les temps de durée des essais pour les 2 étapes.

**Important:** Ne permettez pas l'impact du piston pendant le temps d'évacuation de l'air et de récupération des joints.

	1	2
	Temps d'évacuation de l'air et de récupération des joints	Temps de préparation
Brise-béton neuf	15 minutes	Utilisez la machine pendant 10 minutes à 50 % de son régime puis pendant 20 minutes à 70 % de son régime.
Après le branchement des flexibles, aucune réparation		
Après réparation du brise-béton	20 minutes	

## Briser des matériaux

**Important:** Les percussions continues au même emplacement pendant des périodes prolongées crée des températures élevées à l'extrémité de l'outil. Celui-ci peut alors perdre de sa dureté, s'émousse sous l'effet du choc et finit par être détruit.

- Réglez la machine au régime approprié pour briser le matériau :
  - Avec les modèles série 300, travaillez au régime maximum, placez le sélecteur de vitesse en position gamme basse (tortue) et réglez le diviseur de débit approximativement à la position 10 heures.

- Avec les e-Dingo, sélectionnez le mode Marteau pour l'accessoire.
  - Avec les modèles série TX, travaillez au 3/4 du régime maximum.
- Placez l'outil du brise-béton de 15 à 46 cm de distance du bord du matériau à briser, en l'inclinant à 90 degrés.

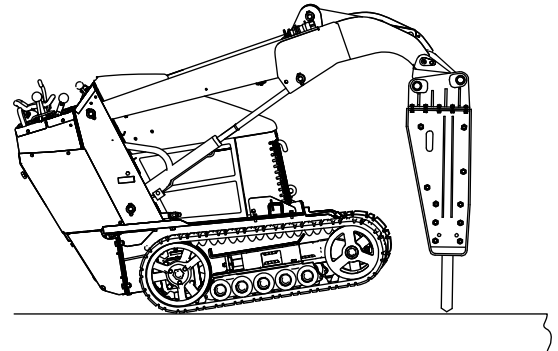


Figure 14

g359138

- Exercez une pression vers le bas avec les bras de chargeuse jusqu'à ce que l'avant du groupe de déplacement se soulève d'environ 5 cm au-dessus du sol.

**Remarque:** N'engagez le brise-béton que lorsque l'outil est sur le sol et qu'une pression vers le bas est exercée.

**Important:** Assurez-vous que les vérins hydrauliques ont une course d'au moins 5 cm ; n'utilisez pas le brise-béton avec les vérins hydrauliques complètement déployés.

- Engagez le brise-béton et maintenez la pression vers le bas tandis que l'outil pénètre dans le matériau que vous brisez.
- Dès que le matériau est brisé, désengagez le système hydraulique pour arrêter de percuter le matériau

## Briser une surface verticale

- Disposez l'outil sur la surface verticale comme vous le feriez pour une surface horizontale.
- Maintenez la pression sur l'outil en faisant avancer le groupe de déplacement dans la surface verticale tout en actionnant le brise-béton.
- Abaissez régulièrement le brise-béton à la verticale pour faire tomber les débris éventuellement accumulés dedans.

# Position de transport

Pour le transport, maintenez l'outil aussi près du sol que possible, à moins de 15 cm au-dessus du sol. Basculez-le en arrière.

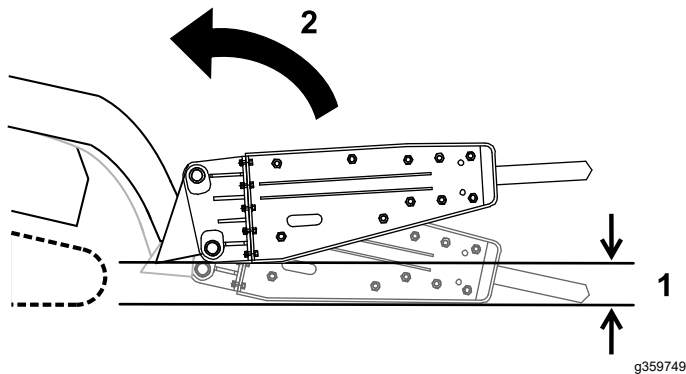


Figure 15

1. Pas plus de 15 cm au-dessus du sol
2. Basculer l'outil en arrière

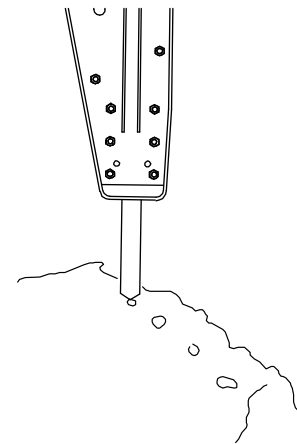


Figure 16

g359750

## Conseils d'utilisation

- Si vous placez l'outil trop loin du bord du matériau, ce dernier peut absorber l'énergie et rester intact.
  - Si le matériau ne se brise pas après 1 minute, arrêtez le brise-béton et placez l'outil à un autre endroit.
  - Ne coinciez pas l'outil dans le matériau en essayant de le briser car il pourrait être faussé ou s'user prématurément. Appliquez la force sur le brise-béton dans l'axe de l'outil, pas d'un côté à l'autre ou d'avant en arrière. Cela nécessite de modifier fréquemment la position du groupe de déplacement.
  - Écoutez le son produit par le brise-béton en marche. Le son change quand la pression vers le bas augmente. Si la pression vers le bas exercée par le groupe de déplacement est insuffisante, le marteau produira des sons métalliques en frappant l'outil de la mauvaise manière.
  - Une pression vers le bas excessive produit des vibrations prononcées dans le groupe de déplacement.
  - De nombreux matériaux se brisent mal s'ils sont percutés de manière continue au même endroit. Chaque fois que le brise-béton pénètre le matériau sans le briser, déplacez-le à un autre point en suivant une ligne parallèle au bord du matériau, à environ 7,6 cm du trou précédent. Cela entaille le matériau et, fait de manière répétée, brise un gros morceau du matériau.
- Si vous brisez du béton armé, montez un burin plat dans le brise-béton pour couper les armatures dans le béton. Vous pouvez aussi couper les armatures au chalumeau.
  - **Comment prolonger la vie du brise-béton :**
    - Assurez-vous que les vérins hydrauliques ont une course d'au moins 5 cm ; n'utilisez pas le brise-béton avec les vérins hydrauliques complètement déployés.
    - Ne faites jamais levier avec l'outil du brise-béton.
    - Évitez de percuter le matériau brutalement avec l'outil.
    - Ne vous servez pas du brise-béton pour soulever ou déplacer des matériaux.
    - N'utilisez pas le brise-béton sous l'eau ; seul l'outil doit être dans l'eau.

# Entretien

## ▲ PRUDENCE

Si vous laissez la clé dans le commutateur d'allumage, quelqu'un pourrait mettre le moteur en marche accidentellement et vous blesser gravement, ainsi que toute personne à proximité.

Avant tout entretien, retirez la clé de contact.

## Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
À chaque utilisation ou une fois par jour	<ul style="list-style-type: none"><li>• Graissez l'outil. (Graissez toutes les 3 heures d'utilisation et après chaque lavage.)</li><li>• Vérifiez que les conduites hydrauliques ne présentent pas de fuites, ne sont pas pliées, usées, détériorées par les conditions atmosphériques ou les produits chimiques, et que les supports de montage et les raccords ne sont pas desserrés.</li><li>• Contrôlez et resserrez toutes les fixations.</li><li>• Vérifiez l'usure et le serrage des goupilles de montage, des trous, de la douille de l'outil et des goupilles de retenue. Remettez en place ou remplacez si nécessaire.</li></ul>
Toutes les 40 heures	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mesurez la longueur de l'outil quand il est poussé dans le porte-outil. Remplacez l'outil s'il fait moins de 200 mm.</li></ul>
Toutes les 100 heures	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôlez la charge d'azote dans l'accumulateur.</li></ul>
Avant le remisage	<ul style="list-style-type: none"><li>• Peignez les surfaces écaillées.</li></ul>

## Graissage de l'outil

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour—Graissez l'outil. (Graissez toutes les 3 heures d'utilisation et après chaque lavage.)

**Type de graisse :** graisse à burin

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, et serrez le frein de stationnement (le cas échéant).
2. Inclinez le brise-béton jusqu'à ce qu'il soit vertical et abaissez-le au sol pour enfoncer l'outil dans le brise-béton jusqu'à ce qu'il s'arrête.

**Important:** Si vous n'enfoncez pas l'outil dans le brise-béton avant le graissage, de la graisse peut venir remplir l'espace entre le haut de l'outil et le piston du brise-béton. La graisse sera alors mise sous pression par le piston ce qui endommagera le joint à la prochaine utilisation du brise-béton.

3. Coupez le moteur et retirez la clé.
4. Nettoyez le graisseur avec un chiffon.
5. Raccordez une pompe à graisse au graisseur.

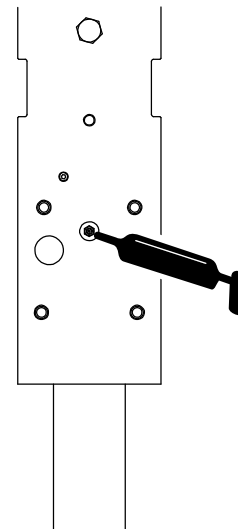


Figure 17

g359783

6. Pompez de la graisse dans le graisseur jusqu'à ce qu'elle commence à suinter par la douille inférieure et la goupille de retenue ou qu'il devienne difficile d'actionner le pistolet de graissage.
7. Essuyez tout excès de graisse.

# Contrôle de la charge d'azote

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures

## ⚠ ATTENTION

Le brise-béton comprend une chambre remplie d'azote sous pression, qui peut exploser si les circonstances s'y prêtent, et vous blesser ou vous tuer ainsi que toute personne à proximité.

- Ne démontez pas le corps du brise-béton.
- N'essayez pas de charger la chambre par vous-même. Portez toujours le brise-béton chez un concessionnaire-réparateur agréé pour effectuer la charge.
- Veillez à utiliser exclusivement de l'azote pour charger le brise-béton. D'autres gaz sont explosifs.
- N'expédiez pas le brise-béton par avion.

Le brise-béton comprend un accumulateur, une chambre d'azote sous pression. La pression peut baisser après plusieurs heures d'utilisation, ce qui réduit les performances du brise-béton.

De fortes vibrations dans les flexibles hydrauliques auxiliaires sont un signe que la pression baisse dans la chambre. Si cela se produit, apportez le brise-béton à votre concessionnaire-réparateur agréé pour le faire charger.

**Pression d'azote : 8 bar**

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement (selon l'équipement) et abaissez le brise-béton au sol.
2. Coupez le moteur et retirez la clé.
3. Retirez le bouchon de la valve de gaz sur la protection du vérin.

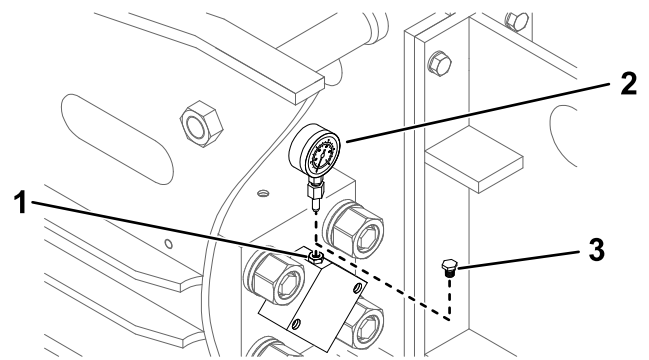


Figure 18

g359809

1. Valve de gaz
  2. Manomètre
  3. Bouchon de valve de gaz
- 
4. Insérez un manomètre dans la valve de gaz et mesurez la pression.
  5. Si elle est basse, demandez à votre concessionnaire-réparateur agréé de la charger.

# Contrôle des conduites hydrauliques

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

## ⚠ ATTENTION

Les fuites de liquide hydraulique sous pression peuvent transpercer la peau et causer des blessures graves. L'injection de liquide sous la peau nécessite une intervention chirurgicale dans les heures qui suivent l'accident, réalisée par un médecin connaissant ce genre de blessure, pour éviter le risque de gangrène.

- N'approchez pas les mains ni aucune autre partie du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression.
- Utilisez un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites hydrauliques, jamais les mains.

# Remisage

## Remisage de l'accessoire

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, et serrez le frein de stationnement (le cas échéant).
2. Placez le brise-béton sur 2 cales en bois afin que le côté avec le vérin soit plus haut que le côté avec le porte-burin.

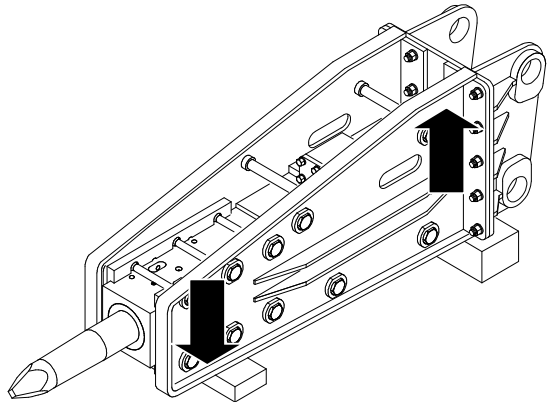


Figure 19

g359808

3. Retirez l'accessoire de la machine.
4. Lavez soigneusement l'accessoire avec de l'eau et un détergent doux.
5. Contrôlez et resserrez tous les boulons, écrous et vis. Réparez ou remplacez les pièces endommagées ou usées.
6. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu. Une peinture pour retouches est disponible chez les concessionnaires-réparateurs agréés.
7. Retirez le bouchon hexagonal et pulvérisez un produit antirouille autour du piston. Remettez le bouchon hexagonal en place.

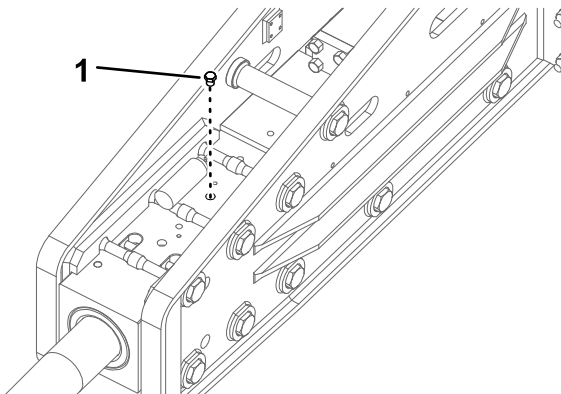


Figure 20

g359806

1. Bouchon hexagonal

8. Si vous prévoyez de remettre l'accessoire plus d'un mois, évacuez la pression de gaz :
  - A. Déposez l'outil ; voir [Dépose de l'outil \(page 8\)](#).
  - B. Évacuez l'azote de la protection du vérin par la valve de gaz.

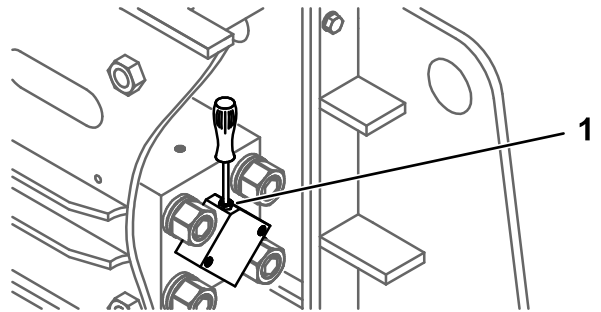


Figure 21

g359805

1. Valve de gaz

- C. Placez un bac de vidange sous les flexibles et desserrez les bouchons.

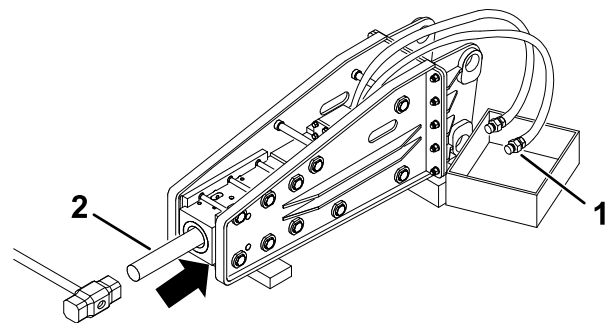


Figure 22

g359807

1. Bouchon de flexible
2. Tige

- D. Insérez une tige dans le piston et enfoncez-la délicatement avec un marteau.

**Remarque:** Cela a pour effet d'évacuer l'excédent d'azote de la chambre de pression.

- E. Resserrez les bouchons des flexibles.
- F. Graissez l'outil et mettez-le en place ; voir [Installation de l'outil \(page 8\)](#).

9. Rangez le brise-béton dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise. Couvrez-la pour la protéger et la garder propre.
10. Avant de remettre le brise-piston en service, remplacez l'azote ; contactez votre concessionnaire-réparateur agréé.

# Dépistage des défauts

Problème	Cause possible	Mesure corrective
Du liquide hydraulique fuit.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un joint, un joint torique ou une bague d'appui est usé(e) ou endommagé(e).</li> <li>2. Le piston ou le cylindre est grippé.</li> <li>3. L'écrou de la bielle, le bouchon d'étranglement ou l'adaptateur de flexible est desserré.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contactez un concessionnaire-réparateur agréé.</li> <li>2. Contactez un concessionnaire-réparateur agréé.</li> <li>3. Resserrez la pièce desserrée.</li> </ol>
Une fuite de plus de 10 bar d'azote se produit toutes les 100 heures.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un joint torique, un piston ou un joint est usé ou endommagé.</li> <li>2. Le piston ou le cylindre est grippé.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contactez un concessionnaire-réparateur agréé.</li> <li>2. Contactez un concessionnaire-réparateur agréé.</li> </ol>
Le brise-béton ne produit pas d'impacts.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La température du liquide hydraulique est trop basse.</li> <li>2. La pression d'azote dans la chambre est trop élevée.</li> <li>3. La valve d'arrêt est fermée.</li> <li>4. La pression est réglée trop bas pour la soupape de sûreté.</li> <li>5. La pompe hydraulique fonctionne mal.</li> <li>6. La pression vers le bas sur l'outil est insuffisante.</li> <li>7. Un flexible hydraulique est bouché.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réchauffez le brise-béton.</li> <li>2. Évacuez la pression pour la ramener au niveau correct.</li> <li>3. Ouvrez la valve d'arrêt.</li> <li>4. Contactez un concessionnaire-réparateur agréé.</li> <li>5. Contactez un concessionnaire-réparateur agréé.</li> <li>6. Augmentez la pression vers le bas sur l'outil.</li> <li>7. Retirez l'obstruction ou remplacez le flexible.</li> </ol>
Le brise-béton frappe de manière erratique.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La vanne de commande, le piston ou le vérin est grippé.</li> <li>2. La pression est réglée trop bas pour la soupape de sûreté.</li> <li>3. La pompe hydraulique fonctionne mal.</li> <li>4. La pression vers le bas sur l'outil est insuffisante.</li> <li>5. La pression d'azote dans la chambre est trop élevée.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contactez un concessionnaire-réparateur agréé.</li> <li>2. Contactez un concessionnaire-réparateur agréé.</li> <li>3. Contactez un concessionnaire-réparateur agréé.</li> <li>4. Augmentez la pression vers le bas sur l'outil.</li> <li>5. Évacuez la pression pour la ramener au niveau correct.</li> </ol>
Le brise-béton manque de puissance.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La pression d'azote dans la chambre est trop basse.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contactez un concessionnaire-réparateur agréé.</li> </ol>

**Remarques:**



# Déclaration d'incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, États-Unis déclare que la ou les machines suivantes sont conformes aux directives mentionnées, lorsqu'elles sont montées en respectant les instructions jointes sur certains modèles Toro comme indiqué dans les Déclarations de conformité pertinentes.

N° de modèle	N° de série	Description du produit	Description de la facture	Description générale	Directive
23136	321000001 et suivants	Brise-béton, porte-outils compacts	HYDRAULIC BREAKER, DINGO	Porte-outil compact	2006/42/CE

La documentation technique pertinente a été réunie comme exigé par la Partie B de l'Annexe VII de la directive 2006/42/CE.

Nous nous engageons à transmettre, à la suite d'une demande dûment motivée des autorités nationales, les renseignements pertinents concernant cette quasi-machine. La méthode de transmission sera électronique.

Cet équipement ne sera pas mis en service avant d'avoir été incorporé dans les modèles Toro agréés conformément à la Déclaration de conformité associée et à toutes les instructions, ce qui permettra de le déclarer conforme à toutes les directives pertinentes.

Certifié :



Chad Moe  
Directeur technique général  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Janvier 18, 2024

Représentant autorisé :

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, États-Unis déclare que la ou les machines suivantes sont conformes aux directives mentionnées, lorsqu'elles sont montées en respectant les instructions jointes sur certains modèles Toro comme indiqué dans les Déclarations de conformité pertinentes.

N° de modèle	N° de série	Description du produit	Description de la facture	Description générale	Directive
23136	321000001 et suivants	Brise-béton, porte-outils compacts	HYDRAULIC BREAKER, DINGO	Porte-outil compact	S.I. 2008 n° 1597

La documentation technique pertinente a été réunie conformément aux exigences de l'Annexe 10 de la directive S.I 2008 n° 1597.

Nous nous engageons à transmettre, à la suite d'une demande dûment motivée des autorités nationales, les renseignements pertinents concernant cette quasi-machine. La méthode de transmission sera électronique.

Cet équipement ne sera pas mis en service avant d'avoir été incorporé dans les modèles Toro agréés conformément à la Déclaration de conformité associée et à toutes les instructions, ce qui permettra de le déclarer conforme à toutes les directives pertinentes.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Chad Moe  
Directeur technique général  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Janvier 18, 2024

Représentant autorisé :

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom

## **Déclaration de confidentialité EEE/R-U**

### **Utilisation de vos données personnelles par Toro**

La société The Toro Company (« Toro ») respecte votre vie privée. Lorsque vous achetez nos produits, nous pouvons recueillir certaines données personnelles vous concernant, soit directement soit par l'intermédiaire de votre société ou concessionnaire Toro local(e). Toro utilise ces données pour s'acquitter d'obligations contractuelles, par exemple pour enregistrer votre garantie, traiter une réclamation au titre de la garantie ou vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, mais aussi à des fins commerciales légitimes, par exemple pour mesurer la satisfaction des clients, améliorer nos produits ou vous transmettre des informations sur les produits susceptibles de vous intéresser. Toro pourra partager les données personnelles que vous lui aurez communiquées avec ses filiales, concessionnaires ou autres partenaires commerciaux dans le cadre de ces activités. Nous pourrions aussi être amenés à divulguer des données personnelles si la loi l'exige ou dans le cadre de la cession, de l'acquisition ou de la fusion d'une société. Nous ne vendrons jamais vos données personnelles à aucune autre société aux fins de marketing.

### **Conservation de vos données personnelles**

Toro conservera vos données personnelles aussi longtemps que nécessaire pour répondre aux fins susmentionnées et conformément aux dispositions légales applicables. Pour plus de renseignements concernant les durées de conservation applicables, veuillez contacter [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### **L'engagement de Toro en matière de sécurité**

Vos données personnelles pourront être traitées aux États-Unis ou dans tout autre pays où la législation concernant la protection des données peut être moins rigoureuse que celle de votre propre pays de résidence. Chaque fois que nous transférerons vos données personnelles hors de votre pays de résidence, nous prendrons toutes les dispositions légales requises pour mettre en place toutes les garanties nécessaires visant à la protection et au traitement sécurisé de vos données.

### **Droits d'accès et de rectification**

Vous pouvez être en droit de corriger ou de consulter vos données personnelles, ou encore de vous opposer à leur traitement, ou d'en limiter la portée. Pour ce faire, veuillez nous contacter par courriel à [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Si vous avez la moindre inquiétude concernant la manière dont Toro a traité vos données personnelles, nous vous encourageons à nous en faire part directement. Veuillez noter que les résidents européens ont le droit de porter plainte auprès de leur Autorité de protection des données.

# Proposition 65 de Californie – Information concernant cet avertissement

## En quoi consiste cet avertissement ?

Certains produits commercialisés présentent une étiquette d'avertissement semblable à ce qui suit :



**AVERTISSEMENT : Cancer et troubles de la reproduction –**  
[www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).

## Qu'est-ce que la Proposition 65 ?

La Proposition 65 s'applique à toute société exerçant son activité en Californie, qui vend des produits en Californie ou qui fabrique des produits susceptibles d'être vendus ou importés en Californie. Elle stipule que le Gouverneur de Californie doit tenir et publier une liste des substances chimiques connues comme causant des cancers, malformations congénitales et/ou autres troubles de la reproduction. Cette liste, qui est mise à jour chaque année, comprend des centaines de substances chimiques présentes dans de nombreux objets du quotidien. La Proposition 65 a pour objet d'informer le public quant à l'exposition à ces substances chimiques.

La Proposition 65 n'interdit pas la vente de produits contenant ces substances chimiques, mais impose la présence d'avertissements sur tout produit concerné, sur son emballage ou sur la documentation fournie avec le produit. D'autre part, un avertissement de la Proposition 65 ne signifie pas qu'un produit est en infraction avec les normes ou exigences de sécurité du produit. D'ailleurs, le gouvernement californien a clairement indiqué qu'un avertissement de la Proposition 65 « n'est pas une décision réglementaire quant au caractère « sûr » ou « dangereux » d'un produit ». Bon nombre de ces substances chimiques sont utilisées dans des produits du quotidien depuis des années, sans aucun effet nocif documenté. Pour plus de renseignements, rendez-vous sur <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Un avertissement de la Proposition 65 signifie qu'une société a soit (1) évalué l'exposition et conclu qu'elle dépassait le « niveau ne posant aucun risque significatif » ; soit (2) choisi d'émettre un avertissement simplement sur la base de sa compréhension quant à la présence d'une substance chimique de la liste, sans tenter d'en évaluer l'exposition.

## Cette loi s'applique-t-elle partout ?

Les avertissements de la Proposition 65 sont exigés uniquement en vertu de la loi californienne. Ces avertissements sont présents dans tout l'état de Californie, dans des environnements très variés, notamment mais pas uniquement les restaurants, magasins d'alimentations, hôtels, écoles et hôpitaux, et sur un vaste éventail de produits. En outre, certains détaillants en ligne et par correspondance fournissent des avertissements de la Proposition 65 sur leurs sites internet ou dans leurs catalogues.

## Quelles différences entre les avertissements de Californie et les limites fédérales ?

Les normes de la Proposition 65 sont souvent plus strictes que les normes fédérales et internationales. Diverses substances nécessitent d'afficher un avertissement de la Proposition 65 à des niveaux largement inférieurs à ceux imposés par les exigences fédérales. Par exemple, la norme de la Proposition 65 en matière d'avertissements pour le plomb se situe à 0,5 µg/jour, soit bien moins que les normes fédérales et internationales.

## Pourquoi tous les produits similaires ne portent-ils pas cet avertissement ?

- Pour les produits commercialisés en Californie, l'étiquetage Proposition 65 est exigé, tandis qu'il ne l'est pas sur des produits similaires commercialisés ailleurs.
- Il se peut qu'une société impliquée dans un procès lié à la Proposition 65 et parvenant à un accord soit obligée d'utiliser les avertissements de la Proposition 65 pour ses produits, tandis que d'autres sociétés fabriquant des produits semblables peuvent ne pas être soumises à cette obligation.
- L'application de la Proposition 65 n'est pas uniforme.
- Certaines sociétés peuvent choisir de ne pas indiquer d'avertissements car elles considèrent qu'elles n'y sont pas obligées au titre de la Proposition 65 ; l'absence d'avertissements sur un produit ne signifie pas que le produit ne contient pas de substances de la liste à des niveaux semblables.

## Pourquoi cet avertissement apparaît-il sur les produits Toro ?

Toro a choisi de fournir aux consommateurs le plus d'informations possible afin qu'ils puissent prendre des décisions éclairées quant aux produits qu'ils achètent et utilisent. Toro fournit des avertissements dans certains cas d'après ses connaissances quant à la présence de l'une ou plusieurs des substances chimiques de la liste, sans en évaluer le niveau d'exposition, car des exigences de limites ne sont pas fournies pour tous les produits chimiques de la liste. Bien que l'exposition avec les produits Toro puisse être négligeable ou parfaitement dans les limites « sans aucun risque significatif », par mesure de précaution, Toro a décidé de fournir les avertissements de la Proposition 65. De plus, en l'absence de ces avertissements, la société Toro pourrait faire l'objet de poursuites par l'État de Californie ou par des particuliers cherchant à faire appliquer la Proposition 65, et donc être assujettie à d'importantes pénalités.